

**Книга премудрости Иисуса
сына Сирахова. В русском
переводе с кратким
объяснением**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
К53

К53 Книга премудрости Иисуса сына Сирахова. В русском переводе с кратким объяснением / – М.: Книга по Требованию, 2022. – 388 с.

ISBN 978-5-519-86913-3

В примечании "Предисланописано внуком Иисуса, Иисусом младшим, переводившим сию книгу с еврна греч.яз.

ISBN 978-5-519-86913-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2022

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2022

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ложить тщаніе и трудъ къ переводу книги. Много ночей проводилъ я безъ сна и употребилъ много труда и времени, чтобы привести дѣло къ окончанію и издать для тѣхъ, кои въ преселеніи (*) желаютъ заниматься ученіемъ и устроить свою жизнь по закону.

(*) Иисусъ сынъ Сираховъ назначалъ свою книгу для Іудеевъ, жившихъ въ Палестины, и говорившихъ Греческимъ языкомъ, который со времени Александра Македонскаго распространился и сдѣлался господствующимъ на Востокъ. Іудейскіе переселенцы, утвердившіеся по смерти Александра въ Египтъ, особенно въ Александріи, и пользовавшіеся одинаковою съ Македонянами свободою, могли мало по малу забыть Еврейскій языкъ. Еще при Птоломѣ Филадельфѣ, который царствовалъ предъ Евергетомъ 1, для нихъ переведенъ былъ законъ Моисеевъ на Греческій языкъ. Мало по малу сдѣланъ Греческій переводъ на Пророковъ и на другія книги Ветхаго завета. Младшій Иисусъ хотѣлъ умножить сей переводъ, для пользы Греческихъ Іудеевъ, нравоучительною книгою, написанною его дѣдомъ.

ГЛАВА I.

ВЫСОКОЕ ДОСТОИНСТВО ПРЕМУДРОСТИ.

Ст. 1 — 2.

Стихъ 1. Всякая премудрость ⁽¹⁾ отъ Господа, и съ нимъ во вѣкъ. 2) Кто

(¹) Слово *премудрость* выражаетъ у Евреевъ много понятій. Оно означаетъ благоразуміе и знаніе, науку и искусство, добродѣтель и истину, благочестіе и образованность, и вообще все, что при посредствѣ опыта и размышленія открываетъ просвѣщенный вѣрою теоретическій и практический умъ, чему онъ учитъ, и что доказываетъ. Иногда же сіе слово означаетъ несозданную премудрость, которая есть, во 1-хъ, вѣчное свойство Божества, и во 2-хъ Упостасное Слово Божіе. Отсюда объясняется, почему нѣкоторыя выраженія Иисуса Сирахова должно относить только къ самой несозданной, другія къ проявленной въ тваряхъ и пріобрѣтенной людьми премудрости, иныя къ той и другой вмѣстѣ. Ср. Притч. 8, 22, 3, 19, Іов. 28, 12, Премуд. 7. 25, и др.

Иисусъ Сираховъ, желая просвѣтить умъ и возвысить нравственность своихъ соотечественниковъ, начинаетъ свою книгу съ похвалы той Божественной Премудрости, отъ которой исходитъ всякая мудрость и Ангеловъ и человѣковъ. Онъ подражаетъ въ этомъ писателю Притчей и

изчислить песокъ морей, капли дождя и дни вѣчности? 5) Кто изслѣдитъ высоту неба, широту земли, бездну и премудрость ⁽¹⁾? 4) Премудрость явилась прежде всего, и прозорливость отъ вѣчности ⁽²⁾. 5) Источникъ мудрости есть Слово Бога всевышняго, и пути ея — вѣчныя заповѣди ⁽³⁾. 6) Кому открыть корень премудрости? Кто позналъ ея сокровенныя планы ⁽⁴⁾?

книги Премудрости. Ср. Притч. 3, 19. 20; 8, 21. Пр. 8, 3, 4, 9, 3.

⁽¹⁾ Какъ не можетъ смертный изчислить песокъ на берегу моря, каплей дождя и дней вѣчности, и измѣрить высоты небесной, широты земной и глубины морской: такъ не можетъ онъ изслѣдить сущности Божественной Премудрости, или объять дѣла Ея.

⁽²⁾ Вторая часть сего стиха поясняетъ первую. Премудрость, какъ совершенство Божіе, была отъ вѣчности, прежде нежели что либо было сотворено. Писатель, подобно Соломону (Притч. 8, 22), представляетъ Божественную Премудрость первою дочерію, совѣтницею и помощницею Божіею въ дѣлѣ творенія; потому что безъ Премудрости Богъ не могъ такъ прекрасно создать и устроить міръ.

⁽³⁾ Пзъ закона Божія мы почерпаемъ истинную мудрость, и исполненіе заповѣдей показываетъ намъ путь къ блаженству.

⁽⁴⁾ Никто не разумѣтъ происхожденія премудрости. Какъ первая дочь Господа, она происходитъ отъ Его неизслѣдимаго существа. Столь же мало можетъ человѣкъ

7) ⁽¹⁾ Единъ Премудрый, Страшный, Сѣдящій на престолѣ своемъ, Господь. **8)** Онъ стяжалъ ее, проникъ ⁽²⁾, объялъ **9)** и излилъ на всѣ дѣла свои, **10)** всякой плоти далъ по Своему изволенію, по обильнѣе тѣмъ, кои любить Его ⁽³⁾. **11)** Страхъ Господень приносить честь и славу, веселіе духа и вѣнецъ радости ⁽⁴⁾. **12)** Страхъ

проникнуть тѣ планы, по которымъ Богъ, Единъ Премудрый по Существоу, создалъ и устроилъ міръ.

⁽¹⁾ Въ Греческой Библіи, изданной Св. Синодомъ, предъ 7-мъ стихомъ помѣщенъ еще стихъ, опущенный въ Слав. Библіи. Онъ читается такъ: *Знаніе премудрости кому явлено, и многоопытность ея кто уразумѣлъ?*

⁽²⁾ Одинъ Богъ знаетъ премудрость: мы видимъ только нѣкоторые слѣды ея въ Его дѣлахъ.

⁽³⁾ Премудрость Божія низшла къ людямъ и сообщила имъ отблескъ своихъ силъ. Всякій смертный получилъ отъ Бога извѣстную мѣру душевныхъ силъ и умственныхъ способностей, одинъ больше, другой меньше, какъ благоугодно Его Премудрости. Но друзьямъ Своимъ, которые любятъ Его, Онъ удѣлилъ большіе дары. Съ свѣтомъ ума, который свѣтитъ всѣмъ человѣкамъ, даровалъ имъ законъ, въ которомъ открылъ Свою волю и сообщилъ вѣрное руководство къ мудрости и добродѣтели.

⁽⁴⁾ *Страхъ* Божій, или благочестіе, приносить *честь и славу*: ибо кто не уважаетъ человѣка, который живетъ такъ свято и добродѣтельно, какъ предписываетъ Божественный законъ? И напротивъ, кто не презираетъ безнравственнаго человѣка, который пренебрегаетъ предписаніями вѣры и живетъ порочно?

Господень веселитъ сердце, доставляетъ миръ, радость и долгоденствіе ⁽¹⁾.

13) Боящійся Господа въ послѣдокъ будетъ блаженъ ⁽²⁾ и въ день смерти

Страхъ Господень приноситъ веселіе духа и вѣнецъ радости: ибо сознаніе честности, внутренней чистоты, нравственнаго совершенства и памятованіе о Богѣ—свидѣтель сердечныхъ расположеній и дѣйствій, для друга добродѣтели служить неизсякаемымъ источникомъ чистой радости.

Если міръ не цѣнитъ достоинствъ богобоязненнаго мужа: то онъ ожидаетъ *вѣнца радости* по ту сторону гроба, того неувидаемаго вѣнца, которымъ награждаетъ Богъ св. угодниковъ своихъ.

Выраженіе—*вѣнецъ радости* — указываетъ на древнее обыкновеніе носить вѣнки въ дни радости и празднествъ. Въ день брака имъ украшались невѣста и женихъ (Іезек. 16, 12. Пѣснь пѣсн. 3, 11). На Греческихъ играхъ побѣдители являлись въ вѣнкахъ, сдѣланныхъ изъ плюща, изъ лавра, или изъ вѣтвей оливковаго дерева. Въ Новомъ Завѣтѣ подъ симъ образомъ представляется будущее блаженство добродѣтельныхъ. (Апок. 2, 10; 19, 7; 1 Кор. 9, 25. 2 Тим. 4, 8. 1 Петр. 5, 4. Іак. 1, 12).

(1) *Страхъ Господень доставляетъ долгоденствіе;* потому что добродѣтельный не предается распутству, которое сокращаетъ жизнь человѣка.

(2) Срав. Екклес. 8, 12. Благочестіе доставляетъ блаженство человѣку даже въ настоящей жизни. Если сіе блаженство не приходитъ въ лѣта юношескія, или въ мужескомъ возрастѣ; то послѣдніе дни благочестиваго старца будутъ спокойны и пріятны. Онъ, по прошествіи времени искушенія, тихо перейдетъ въ лучшую жизнь.

своей обрящетъ благодать ⁽¹⁾. **Страхъ Господень есть даръ Господень; онъ поставляетъ на стезяхъ любви ⁽²⁾. 14) Любовь къ Господу есть преславная мудрость, и кто зрѣтъ ее, тому дасть Онъ мудрость зрѣть Его. 15) Нача- ло мудрости есть страхъ Божій ⁽³⁾; она прирождена благочестивымъ отъ чрева матерняго ⁽⁴⁾. На вѣкъ положи-**

(1) Боящійся Бога на краю гроба не трепещетъ при мысли о Божественномъ Судѣи, въ благости Котораго онъ совершенно увѣренъ.

(2) Т. е. изводитъ на челоуѣка любовь Божію и ведетъ его такимъ путемъ, на которомъ онъ можетъ сохранить свою любовь. Сихъ словъ, равно и 14 стиха, нѣтъ во многихъ Греческихъ рукописяхъ.

(3) Срав. Іовъ 28, 28. Псал. 110, 10. Истинная мудрость состоитъ въ отысканіи и осуществленіи вѣрнѣйшихъ средствъ къ достиженію нашего блаженства. Поелику сін средства открываетъ челоуѣку вѣра и поелику она предо- стерегаетъ его отъ опасности заблужденія: то очевидно, что исполненіе ся предписаній есть *начало* и *конецъ*, *корень* и *вѣнецъ*, полнота и совершенство челоуѣческой мудрости.

(4) Страхъ Божій добрымъ людямъ столь естественъ, что еще въ раннія лѣта ихъ дѣтства показываются уже слѣды его. Первый ростокъ добродѣтели бываетъ сокрытъ въ самыхъ юныхъ сердцахъ и какбы прираждается имъ. Нужно только развить и питать его; тогда онъ принесетъ прекраснѣйшіе плоды. Подобныя выраженія встрѣчаются у Іова (31, 18.), гдѣ говорится, что онъ отъ *чрева матер- ния* упражнялся въ благотвореніи; и въ Псалмахъ (57,

ла она основаніе между людьми и съ сѣменемъ ихъ выну пребудеть ⁽¹⁾. **16)** Полнота премудрости есть страхъ Господень ⁽²⁾; она упоить людей плодами своими. **17)** Она наполнить весь домъ ихъ драгоценными явствами и кладовыя ихъ своими произведеніями ⁽³⁾. **18)** Вѣнецъ мудрости есть страхъ Господень; онъ произращаетъ миръ и здравіе ⁽⁴⁾; (оба — дары Бо-

4), гдѣ говорится, что нечестивые отъ чрева матерняго развратны.

⁽¹⁾ Божественная Премудрость чрезъ откровеніе и искупленіе навсегда утвердила свое пребываніе между людьми и никогда не оставитъ ихъ.

⁽²⁾ Кто простерся далеко въ познаніи и исполненіи откровенной воли Божіей, тотъ совершеннѣйшій мудрецъ. См. выше ст. 14.

⁽³⁾ Премудрость представляется подъ образомъ древа, которое обогащаетъ драгоценнѣйшими плодами кладовыя своего хозяина. Буквальный смыслъ сего мѣста—слѣдующій: «кто въ стремленіи къ мудрости руководствуется вѣрою, и съ любознательностію соединяетъ чувство благочестивое, тотъ обогатитъ свой разумъ познаніями и сердце добродѣтелями.»

⁽⁴⁾ Стремленіе къ мудрости должно начинаться и оканчиваться страхомъ Божиимъ (ст. 20). Страхъ Божій долженъ служить для древа мудрости *корнемъ*, основаніемъ и вмѣстѣ *вѣнцемъ*, украшеніемъ, вершиною. Онъ даруетъ миръ друзьямъ своимъ, низводитъ на нихъ обильныя благословенія и сообщаетъ цѣлебную силу тѣмъ, кои уязвлены грѣхами.

жии); онъ распространяетъ славу любящихъ его. 19) Онъ дождитъ благоразуміе и разсудительность ⁽¹⁾, и возвышаетъ славу тѣхъ, кои держатся его ⁽²⁾. 20) Корень мудрости—страхъ Господень ⁽³⁾ и вѣтви ея долгоденствіе ⁽⁴⁾. 21) Страхъ Господень удаляетъ грѣхи; чуждый страха не оправдится. 22) Несправедливый гнѣвъ не можетъ быть оправданъ: ибо пламень гнѣва—паденіе человѣку ⁽⁵⁾. 23) Великодушный терпитъ до времени, и напослѣдокъ радость бываетъ наградою ему ⁽⁶⁾. 24) Онъ

(1) Какъ изъ ароматныхъ деревъ изливаются благовонные и цѣлительные соки; такъ изъ древа благочестія сочится благоразуміе и разсудительность. Безъ благочестія благоразуміе превращается въ коварство, и разсудокъ занимается бесполезными предметами.

(2) Умному и благочестивому человѣку охотно ввѣряютъ общественныя должности, которыя онъ проходитъ съ честью и славою.

(3) См. выше ст. 15 и 18.

(4) См. выше ст. 12.

(5) Вспыльчивый доходитъ до такихъ поступковъ, которые причиняютъ ему стыдъ и разстроиваютъ его счастье. Разсерженный человѣкъ не въ состояніи бываетъ вразумлять и исправлять заблуждающихся; напротивъ онъ только возбуждаетъ ихъ противъ себя и дѣлаетъ упорными. Такимъ образомъ вспыльчивость и его и другихъ доводитъ до паденія.

(6) Великодушный терпитъ до времени. Если оскорбля-

молчить до времени, и уста благочестивыхъ исповѣдаютъ его благоразуміе. 25) Въ сокровищницѣ мудрости правило вѣдѣнія, но для грѣшника благочестіе—ужасъ ⁽¹⁾. 26) Если желаешь мудрости, то исполняй заповѣди; и Господь дастъ тебѣ ее: 27) ибо страхъ Господень есть мудрость и вѣдѣніе; вѣра и кротость благоугодны Богу.

ДОЛЖНО ИЗБѢГАТЬ ЛИЦЕМѢРІЯ. ⁽²⁾

28) Неотступай отъ страха Господня и не приближайся къ Господу

ють его, то онъ не раздражается, но бываетъ спокоенъ и молчить, пока не встрѣтитъ благопріятнаго времени защититъ свою невинность и получить приличное удовлетвореніе. Если онъ видитъ, что другіе погрѣшаютъ, то терпѣливо переноситъ ошибки ихъ, пока не найдетъ удобной минуты, въ которую увѣщаніе его можетъ быть принято. Тогда *наградой ему бываетъ радость*. Побѣда надъ своими страстями, и польза, какую приносятъ ему терпѣливость, доставляютъ ему блаженнѣйшее чувство радости.

⁽¹⁾ Такія правила благоразумія, о которыхъ говорится въ ст. 22, 23, суть плодъ мудрости, съ которою благочестивый человѣкъ соединяетъ страхъ Божій. Грѣшникъ ненавидитъ сей страхъ, который обязываетъ его побѣждать свои страсти, и для него лучше,—удовлетворя имъ, ринуться въ бездну гибели, нежели исполнять дѣла благочестія.

⁽²⁾ Къ увѣщанію противъ лицемѣрія Иисусъ Сираховъ